



WELCOME TO THE GOD-LOVING & GOD-PROTECTED PARISH OF ST. MICHAEL'S!

A parish of the UOC-USA and the Ecumenical Patriarchate

74 Harris Ave. Woonsocket, RI 02895 | 401.762.3939 |

www.StMichaelUOC.org | Fr. Borislav Kroner

“Each one shall give what he has decided in his own mind, not Grudgingly or because he is made to - for God loves a cheerful giver.” - II Cor. 9:7

April 16, 2023

Hristos Voskres! Voistinu Voskres!

Christ is Risen! Indeed, He is Risen!

SERVICE SCHEDULE

Sunday, Apr. 16 – BRIGHT PASCHA

Epistle: Acts 1:1-8; Gospel: Jn. 1:1-17

6:00AM Paschal Services followed by the Divine Liturgy of St. John Chrysostom, followed by the blessing of the Artos and Easter Baskets – Live video broadcast on our Facebook page:

<https://www.facebook.com/StMichaelUOC/>

WEEKDAY SCRIPTURE READINGS

BRIGHT WEEK

Mon., Apr. 17: BRIGHT MONDAY / St. Joseph the Muchailing of the Kyiv Caves

Epistle: Acts 1:12-17, 21-26; Gospel: Jn. 1:18-28

10:30AM Divine Liturgy

Tues, Apr. 18: BRIGHT TUESDAY / Martyrs Theodulus, and Agathopodes, deacon, and others

Epistle: Acts 2:14-21; Gospel: Lk. 24:12-35

Wed., Apr. 19: BRIGHT WEDNESDAY / St. Eutychius, patriarch of Constantinople

Epistle: Acts 2:22-36; Gospel: Jn. 1:35-51

Thur, Apr. 20: BRIGHT THURSDAY / Ven. George the Confessor, bishop of Mitylene

Epistle: Acts 2:38-43; Gospel: Jn. 3:1-15

Fri., Apr. 21: BRIGHT FRIDAY / Ven. Rufus the Obedient of the Kyiv Caves

Epistle: Acts 3:1-8; Gospel: Jn. 2:12-22

Sat., Apr. 22: BRIGHT SATURDAY / Martyr Eupsychius

Epistle: Acts 3:11-16; Gospel: Jn. 3:22-33

Sunday, Apr. 23 – THOMAS SUNDAY

Tone 1 / Epistle: Acts 5:12-20; Gospel: Jn. 20:19-31

9:00AM Divine Liturgy of St. John Chrysostom – Live video broadcast on our Facebook page:

<https://www.facebook.com/StMichaelUOC/>

Remember: even when you are absent, expenses continue

PASCHAL GREETING IN DIFFERENT LANGUAGES

Arabic: Al Maseeh Qam! Haqqan Qam!

Armenian: Christos harjav i merelotz! Orhniale harutjun Christosi!

Chinese: Helisituosi fuhuole! Queshi fuhuole!

Coptic: Pikhirstof aftonf! Khen o methni aftonf!

French: Christ est Ressuscité! En Vérité, Il est Ressuscité!

Gaelic: Erid Krist! G'deya! n erid she!

Georgian: Kriste aghsdga! Cheshmaritad aghsdga!

Greek: Christos Anesti! Alithos Anesti!

Latin: Christus resurrexit! Vere resurrexit!

Italian: Cristo è risorto! È veramente risorto!

Japanese: Harisutosu Fukkatsu! Jitsu Ni Fukkatsu!

Polish: Khristus Zmartvikstau! Zaiste Zmartvikstau!

Portuguese: Christo Ressuscitou! Em Verdade Ressuscitou!

Romanian: Hristos a Inviat! Adevarat a Inviat!

Spanish: Cristo ha resucitado! Verdaderamente ha resucitado!

Syriac: Meshiha qam! Bashrira qam!

PARISH NEWS

--WE EXTEND BIRTHDAY GREETINGS TO: Joseph Cherkes (Apr. 10), Jaroslaw Krawciw (Apr. 16), may God grant you all, Many, Happy Years! Многая літа!

--ST. THOMAS DAY LUNCHEON AND BLESSING OF

GRAVES: Menu: Sandwiches, Salad, Soda/Coffee, Cupcakes/Cookies
Suggested donation \$10.

Sunday, April 23rd - St. Thomas Sunday: St. Michael Cemetery, after 9:00am Divine Liturgy/Luncheon

Saturday April 29th - 11:00am - St. John's Cemetery, Valley Falls, RI
12:30pm - St. Stephen's Cemetery, Manville, RI

--SCHOOL EASTER EGG HUNT: will take place during the Coffee Hour on Sunday, May 7th.

--GOOSE EGG PYSANKA RAFFLE: The Sr. UOL is raffling off one of Cindy's beautiful goose egg pysanka. Raffle tickets are \$5 each. Please see Janice or Erika at Coffee Hour for tickets. The drawing will take place on April 23rd, St. Thomas Sunday.

--2ND COLLECTION for April collection will be to replace the sewer pipe in the church. At this time only 1/3 of the goal has been met for the sewer and boiler expenses...Please be as generous as you can! Thank you!

--ANNUAL MEETING WITH ELECTION OF OFFICERS:

Sunday, June 11th. Anyone who might be interested in running for office should contact Susan Chase (susanjchase@yahoo.com).

****CURRENT GUIDELINES FOR COMING TO CHURCH DURING THE COVID-19 PANDEMIC****

1--Please stop at the desk in the Narthex and greet the ushers so they can register you in (for contact tracing purposes.)

2--You should NOT be in attendance if you have ANY symptoms of COVID-19, or are seriously ill. Please use your best judgment.

3--People who have knowingly been in contact with anyone who has been infected/diagnosed with COVID-19 should NOT enter the church and should quarantine according to State guidelines. They should not return to church until they have tested negative for COVID-19

****If you have been to church and have later tested positive for COVID-19 you MUST:**

- 1- Inform Father Boris OR a parish officer as soon as possible
- 2- Tell them the date you were last in church
- 3- Tell them date of your positive test

This information is VERY important for the health and safety of our (YOUR) parish family! Parishioners who attended at the same time as an infected person need to know in order to be tested and stay healthy, or be treated.

Please remember to keep an eye on your emails before coming to Church for any changes in guidance due to the pandemic. **Thank you!**

UPCOMING PARISH & INTER-PARISH EVENTS

- Sun, April 23 – St. Thomas Sunday – Sviachene / blessing of graves at parish cemetery.
- Sat, April 29 – Blessing of graves at St. John’s Cemetery @ 11AM & the blessing of graves at St. Stephen’s Cemetery @ 12:30PM
- Sat, May 6 --Artisan Fair at the Beef Barn
- Sun, June 4 – First Confessions
- Sun, June 11 – Annual Meeting with Election of Officers
- Sat, August 26 – Jamestown Festival

UOL CORNER

- UOL’S MISSION STATEMENT:** “The Ukrainian Orthodox League is a national volunteer organization of members in the Ukrainian Orthodox Church of the USA, who are committed to promoting the Orthodox Faith, supporting the Church, developing the potential of our youth and their active participation in the life of the Church, and preserving Ukrainian heritage and culture.”
- UOL MOTTO:** "Dedicated to our Church, Devoted to Its Youth"
- MEMBERSHIP IN THE UOL:** Anyone wishing to join us in our ministries, please contact Erika Namaka or Janice Meschisen.
- Sun, April 23 – St. Thomas Sunday – Sviachene. Drawing of the winner of the Goose Egg Pysanka will take place during the Sviachene. Tickets are \$5 each.



+ B A R T H O L O M E W

By God's Mercy Archbishop of Constantinople-New Rome and Ecumenical Patriarch

To the Plenitude of the Church: May the Grace, Peace and Mercy of Christ Risen in Glory be with you All

Most honorable brother Hierarchs,

Dearly beloved children,

Having arrived with God's grace at the all-saving Resurrection of the Lord, through which the power of death was abolished and the gates of paradise were opened to the entire human race, we address to all of you our paschal greetings and heartfelt wishes, as we proclaim the cry "Christ is Risen" that gives joy to the world.

In all of its dimensions, the life of the Church is invigorated by the ineffable joy of the Resurrection. The "experience of resurrection" is witnessed in the labors of the Saints and Martyrs of our faith, as well as in the liturgical and sacramental life, the proclamation of the Gospel "to the ends of the earth", the devotion and spirituality of the faithful, their sacrificial love and Christian conduct, but also in their expectation of a world where "death will no longer exist, nor will there be mourning, wailing or suffering" (Rev. 21,4).

In and through the Resurrection, everything lies in a state of motion toward perfection in the Kingdom of God. This eschatological drive has always provided Orthodox Christians in the world with dynamism and perspective. Despite the claims of the opposite, as a result of the eschatological orientation of its life, the Church never compromised with the presence of evil in all its expressions in the world. Nor did it deny the reality of pain and death. Nor again did it ignore the ambiguity of human affairs. And finally, it never considered the struggle for a more just world as something foreign to its mission.

Still though, the Church always knew that pain and the cross are not the ultimate reality. The experiential quintessence of the Christian life is the conviction that,

through the Cross and through the “narrow gate”, we are led to the Resurrection. This faith is reflected in the fact that the core of church life, the Divine Eucharist, is essentially linked with the Resurrection of Christ. In the Orthodox tradition, as the late Metropolitan John of Pergamon emphasizes, the Divine Eucharist “is filled with joy and light ... because it is not grounded in the Cross and an idealization of passion, but in the Resurrection as the transcendence of the passion of the Cross”[\[1\]](#). The Holy Eucharist transports us to Golgotha not so that we may remain there, but so that we may be led through the Cross to the ever-radiant glory of the Kingdom of God. The Orthodox faith is the overcoming of the utopian salvation "without the Cross" and of the existential shipwreck of the Cross "without the Resurrection".

Our participation in the Resurrection of Christ through the sacrament of the Church is on the one hand a tangible abolition of every utopianism and of the false paradise promising unimpeded self-indulgence, while at the same time a definitive transcendence of hopeless self-enslavement in supposed unsurpassable negativity, because the Cross of Christ gives birth to the Resurrection, to the “endless delight”, to “the enjoyment of eternal glory”. The annihilation of death through the Cross and Resurrection of our Savior elevates our life to its divine-human essence and its heavenly destiny.

In Christ, we know and live that the present life is not our entire life, that our biological death does not constitute an end or obliteration of our existence. The biological boundaries of life do not define its truth. After all, the sense that life is an irreversible “journey toward death” leads to existential impasses, to depression and nihilism, to indifference for what truly matters in life. Science, and financial or social progress are unable to offer an essential solution or outlet. Christians are “those who have hope” (1Thess. 4,13), who expect the coming Kingdom of the Father and Son and Holy Spirit as a final reality, as the fullness of life and knowledge, as the fulfilment of joy, not only for the coming generations but for the entire human race from the beginning to the end of the ages.

This vision of history and eternity, the resurrectional nature of Orthodox faith, ethos and culture—namely, the unquestionable fact that the great miracle of Truth is only revealed “to those who venerate the mystery in faith”—is what we are called to witness today within a civilization that rejects the Transcendent and in the context of manifold reductions of the spiritual identity of human existence.

We give glory in chant, hymn and spiritual song to the Lord who rose from the dead and shines eternal life upon all. We participate with joy in “the feast that is common to all”. And we beseech the all-powerful, all-wise and all-merciful Maker and Redeemer of all to bring peace to the world and grant all His saving gifts to humankind, so that His all-honorable and majestic name may be glorified and blessed, now and always and to the ages of ages. Amen!

At the Phanar, Holy Pascha 2023

+Bartholomew of Constantinople

Fervent supplicant for you all to the Risen Lord

[\[1\]](#) See his *Eschatology and History: Works 1: Ecclesiological Studies* (Athens: Domos Books, 2016), 498.



ECUMENICAL PATRIARCH BARTHOLOMEW'S
ВСЕЛЕНСЬКОГО ПАТРІАРХА ВАРФОЛОМІЯ



PASCHA PROCLAMATION ВЕЛИКОДНЕ ПОСЛАННЯ

+ ВАРФОЛОМІЙ

МИЛІСТЮ БОЖОЮ

**АРХИЄПИСКОП КОНСТАНТИНОПОЛЬСЬКИЙ, НОВОГО РИМУ І
ВСЕЛЕНСЬКИЙ ПАТРІАРХ**

**УСІЙ ПОВНОТІ ЦЕРКВИ: БЛАГОДАТЬ, МИР ТА МИЛІСТЬ ВІД
ХРИСТА, ЩО ВОСКРЕС У СЛАВІ**

Чесніші браття Ієрархи,

Возлюблені Чада,

Дійшовши з Божою благодаттю до всеспасенного Воскресіння Господнього, через яке була знищена влада смерті і відкрилися райські двері для всього роду людського, звертаємося до всіх вас із пасхальними вітаннями та сердечними побажаннями, як ми проголошуємо клич «Христос Воскрес», який дарує радість світу.

У всіх своїх вимірах життя Церкви оживляється невимовною радістю Воскресіння. «Досвід воскресіння» засвідчений у ділах святих і мучеників нашої віри, а також у літургійному та таїнственному житті, благочесті та духовності вірних, їхній жертовній любові та християнській поведінці, а також у їхньому очікуванні світу, де «не буде вже смерти, ані смутку, ані крику, ані болю» (Об. 21,4).

У Воскресінні та через Воскресіння все знаходиться в стані руху до досконалості в Царстві Божому. Цей есхатологічний порив завжди надавав православним християнам світу динамізм і перспективу. Попри твердження протилежного, внаслідок есхатологічної спрямованості свого життя Церква ніколи не йшла на компроміс із присутністю зла в усіх його проявах у світі. Він також не заперечував реальність болю та смерті. Він також не ігнорував неоднозначність людських справ. І, нарешті, вона ніколи не вважала боротьбу для більш справедливого світу чимось чужим своїй місії.

Проте Церква завжди знала, що біль і хрест не є остаточною реальністю. Досвідна квінтесенція християнського життя — це переконання, що через Хрест і через «вузькі ворота» ми входимо до Воскресіння. Ця віра виявляється в тому, що ядро церковного життя, Божественна Євхаристія, істотно пов'язана з Воскресінням Христовим. У православному переданні, як наголошує покійний митрополит Пергамський Йоан, Божественна Євхаристія «сповнена радості і світла..., тому що вона заснована не на Хресті та ідеалізації Страстей, але у Воскресінні як трансцендентності хресних Страстей»^[1]. Божественна Євхаристія переносить нас на Голгофу не для того, щоб ми там залишилися, але для того, щоб через Хрест нас провадити до вічносвітлої слави Царства Божого. Православна віра є подолання утопічного спасіння «без Хреста» і екзистенціального занурення Хреста «без Воскресіння».

Наша участь у Воскресінні Христовому через таїнство Церкви є, з одного боку, відчутним усуненням всякого утопізму та фальшивого раю, що обіцяє безперешкодне самозадоволення, і водночас остаточним подоланням безнадійного самопоневолення у нібито неперевершений негатив, бо Хрест Христовий народжує Воскресіння, «нескінченну насолоду», «наолоду вічної слави». Знищення смерті через хрест і воскресіння нашого Спасителя підносить наше життя до його боголюдської сутності та його небесного призначення.

У Христі ми знаємо і переживаємо, що нинішнє життя — це не все наше життя, що наша біологічна смерть не є кінцем чи знищенням нашого існування. Біологічні межі життя не визначають його істину. Зрештою, відчуття того, що життя є незворотною «мандрівкою до смерті», веде до екзистенційних глухих кутів, до депресії та нігілізму, до байдужості до того, що справді має значення в житті. Наука, фінансовий чи соціальний прогрес не можуть запропонувати суттєвого рішення чи виходу. Християни — це «ті, що мають надію» (1 Сол. 4,13), які очікують приходу Царства Отця, і Сина, і Святого Духа, як остаточної реальності, як повноти життя і знання, як сповнення радості, не тільки для наступних поколінь, але й для всього людського роду від початку до кінця віків.

Це бачення історії та вічності, воскресної природи православної віри, етосу та культури, а саме, безсумнівний факт, що велике чудо Істини відкривається лише «тим, хто шанує таємницю у вірі» — це те, чому ми покликані свідчити сьогодні в цивілізації, яка відкидає Трансцендентне, і в контексті різноманітних скорочень духовної ідентичності людського існування.

Ми віддаємо славу в співах, гімнах і духовних піснях Господу, Який воскрес із мертвих і світить усім життям вічним. Ми з радістю беремо участь у «спільній для всіх трапезі». І ми благаємо Всемогутнього, Премудрого і Всемилосердного Творця і Відкупителя всіх, щоб приніс мир світові і дарував усі Свої спасенні дари людству, щоб Його всечесне і величне ім'я було прославлене і благословенне, нині і повсякчас і на віки вічні. Амінь!

Фанар, Свята Пасха 2023 року

+Варфоломій Константинопольський,

Палкий молитвенник перед воскреслим Господом за всіх вас

[1] Див. його: *Есхатологія та історія: Твори, 1: Еклезіологічні дослідження* (Атени: Domos Books, 2016), 498.



To the beloved Clergy, Monastics and Faithful entrusted to our spiritual care in the United States of America, South America and the Diaspora, as well as all our beloved Sisters and Brothers in long-suffering Ukraine.

Dear Brothers and Concelebrants in the Vineyard of our Lord and all our Spiritual Children,

CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

“Enjoy you all the Feast of Faith: Receive you all the riches of loving-kindness. let no one grieve at his poverty, for the universal kingdom has been revealed. Let no one weep for his wickedness, for pardon has shown forth from the grave. Let no one fear death, for the Savior’s death has set us free. He that was held prisoner of it has annihilated it. By descending into Hell, He made Hell captive. He angered it when it tasted of His flesh.

“O Death, where is your sting? O Hell, where is your victory? Christ is risen! - and you are overthrown. Christ is risen! - and the demons are fallen. Christ is risen! - and the angels rejoice. Christ is risen! - and life reigns. Christ is risen! - and not one dead remains in the grave. For Christ, being risen from the dead, is become the first fruits of those who have fallen asleep. To Him be glory and dominion unto ages of ages. Amen.”

We live in a world today, dearly beloved, that perhaps has never before been so desperate to hear these words of St. John Chrysostom in his Paschal Sermon, read during Paschal Matins at the Resurrection of our Lord Jesus Christ. It is a world that fails all too often to comprehend the sanctity of life from conception to natural death. It is a world that is all too ready to end life in many ways without even the slightest pangs of conscience. It is a world in which a sovereign nation like Ukraine can be invaded with hundreds of thousands of its citizens – men, women and children – murdered by godless aggressors who hate them simply because they want to live freely and independently in their own culture and spirituality. It is a world where the vast and rapid consumption of God’s abundant blessings – our natural resources,

ecological systems, the air we breathe and the water we drink – takes place without responsibly and fully considering the consequences. And we need not go on...

Yes, this world needs to hear the profoundly beautiful and powerful message: CHRIST IS RISEN! We all, dear ones, must proclaim that message from the depth of our hearts and souls. We must receive that message standing before the doors of our Churches as we sing it together: CHRIST IS RISEN FROM THE DEAD, TRAMPLING DOWN DEATH BY DEATH, AND TO THOSE IN THE TOMBS BESTOWING LIFE! It is a message that we must internalize. We must allow the LIGHT that shines forth from the Empty Tomb to fill our very being, our homes, our life, our relationships and all else so that our Paschal declarations will prevail: *“Let God arise and let His enemies be scattered and let those to hate Him flee before Him...as smoke vanishes, so shall they vanish as does wax that melts before fire...Let the ungodly perish in the presence of God, but let the righteous rejoice...This is the day, which the Lord has made, we will rejoice and be glad in it!”*

Only if we, God’s children, can indeed internalize this powerful “Good News” can we hope to influence and bring sense to this world, which He has gifted to us. We must be the living proof that our Lord lives and loves us so much that “He made divine the (our) flesh that He assumed and honored it on His Throne at the Right Hand of the Father in His Glorious Ascension!” (Third Prayer before Holy Communion) We must trust His desire for us to comprehend that our words, deeds and thoughts must always be in sync with all the rest of His Creation and in accordance to His commandments. We must accomplish this as God’s people – His community – not as isolated individuals who easily falter when faced with even the slightest resistance. May we embrace one another with this message – not just once each year at PASCHA, but every day of our lives and especially when we journey into His Heavenly Kingdom during each Divine Liturgy.

Our prayers this day and always are for steadfastness in your faith – that having “clothed yourself in Christ” at your Baptism and received the fullness of the Holy Spirit at your Chrismation, you may understand that the Grace continually inspired into your life and being through all the Holy Mysteries will always enable you to be more and to accomplish more than you might have imagined possible for yourself.

May the Grace of our Risen Lord and Savior Jesus Christ, the Love of God the Father and the Communion of the Holy Spirit be with you at all times. You are in God’s Hands always and you are God’s hands in these important times. *“The Father is our Hope, the Son is our Refuge and the Holy Spirit is our Protection.”*

+ ANTONY

By the Grace of God, Metropolitan

+ JEREMIAH

By the Grace of God, Archbishop

+ DANIEL

By the Grace of God, Archbishop

*Given this 16th day of April 2023 – THE RESURRECTION OF OUR LORD
Metropolia Center of St. Andrew – South Bound Brook – Somerset, New Jersey*



Улюбленому Духовенству, Монахам та Вірним, довіреном нашій духовній опіці в Сполучених Штатах Америки, Південній Америці та Діаспорі, а також усім нашим улюбленим Сестрам та Братам у багатотраждальній Україні.

Дорогі Брати та Співслужителі у Винограднику нашого Господа та всі наші Духовні Чада,

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

«Усі відживляйтеся святом віри, всі споживайте з багатства Божої доброти! Нехай ніхто не сумує через свою бідність, бо вселенське царство було відкрито. Нехай ніхто не нарікає на вбогість, бо царювання вселюдне настало. Нехай ніхто не засмучується гріхами, бо прощення з гробу всім засіяло! Нехай ніхто не боїться смерті, бо смерть Спасителя нас визволила; знищив її той, кого вона тримала. Пекло полонив той, хто до пекла зійшов: Засмутив пекло, що зазнало тіла Його.

Де твоє, смерте, жало? Де твоя, пекло, перемога? Воскрес Христос – і ти повалений. Воскрес Христос – і попадали демони. Воскрес Христос – радіють ангели. Воскрес Христос – і життя вільно точиться. Воскрес Христос, – і не стало в гробах ні одного мертвого, бо Христос устав із мертвих і початок воскресіння настав спочилим. Йому слава і влада на віки вічні. Амінь.»

Сьогодні ми живемо у світі, який, мабуть, ніколи раніше не жадав почути ці слова Св. Іоана Золотоустого в його Пасхальній Проповіді, котра зачитується під час Пасхальної Утрени свята Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа. Це світ, який є часто не взмозі зрозуміти святість життя від зачаття до природної смерті. Це світ, який без найменших докорів сумління є готовим покласти край життю у різний спосіб. Це світ, у якому така суверенна нація, як Україна, може бути захоплена разом із сотнями тисяч її громадян – чоловіками, жінками та дітьми, котрих вбивають безбожні агресори, які ненавидять їх тільки тому, що вони хочуть жити вільно і незалежно у власній культурі та духовності. Це світ, де надзвичайно велике та стрімке споживання наших природних ресурсів, екологічних систем, повітря, яким ми дихаємо та води, яку ми п'ємо – тих рясних Божих благословінь, споживання яких відбувається без відповідального та повного прорахування наслідків. І навіть не слід продовжувати ...

Так, цей світ потребує почути надзвичайно прекрасне та могутнє вітання: ХРИСТОС ВОСКРЕС! Ми всі, дорогі браття та сестри, повинні проголошувати це вітання з глибини наших сердець і душ. Ми мусимо отримати це вітання, стоячи перед дверима наших Храмів, співаючи його разом: ХРИСТОС ВОСКРЕС ІЗ МЕРТВИХ, СМЕРТЮ СМЕРТЬ ПОДОЛАВ, І ТИМ, ЩО В ГРОБАХ ЖИТТЯ ДАРУВАВ! Це вітання, яке ми повинні засвоїти. Ми повинні дозволити СВІТЛУ, яке сяє з Порожнього Гробу, наповнити наше все буття, наші домівки, наше життя, наші стосунки та все інше, для того, щоб наше пасхальне вітання запанувало: *«Нехай воскресне Бог і розбіжаться вороги Його, і нехай біжать від лиця Його всі ненависники Його. Як щезає дим, нехай щезнуть, як тане віск від лиця вогню. Так нехай загинуть грішники від лиця Божого, а праведники нехай возвеселяться... Це день, його бо сотворив Господь, радіймо і веселімось в нім!»*

Тільки якщо ми, Божі діти, справді зможемо засвоїти цю могутню «Добру Новину», то й матимемо надію вплинути на Богом дарований світ та наповнити його сенсом. Ми повинні бути живими свідками того, що наш Господь живий і любить нас настільки, що «Він зробив божественною (нашу) плоть, яку Він прийняв і вшанував на Своєму Престолі Праворуч Отця у Його Славному Вознесінні!» (Третя молитва перед Святим Причастям) Нам потрібно довіритись Божій волі, щоб усвідомити те, що наші слова, вчинки та думки завжди повинні бути у співдії з усім іншим Його творінням та у відповідності з Його заповідями. Ми повинні досягти цього як Божий народ – Його суспільство – не як ізольовані один від одного особи, які легко хитаються, коли стикаються навіть з найменшими перешкодами. Давайте обіймемо одне одного цим вітанням – не лише раз на рік, на ПАСХУ, але і кожного дня нашого життя, особливо під час нашої подорожі до Його Небесного Царства, під час кожної Божественної Літургії.

Наші молитви цього дня і завжди є про непохитність вашої віри – щоб «зодягнувшись у Христа» під час Хрещення і, отримавши повноту Святого Духа під час Миропомазання, ви мали змогу зрозуміти, що Благодать, яка постійно наповнює ваше життя та буття через усі Святі Тайни завжди дає змогу бути більшими і досягати більшого, ніж ви можете собі уявити.

Нехай Благодать Воскреслого Господа і Спасителя нашого Ісуса Христа, Любов Бога Отця і Причастя Святого Духа завжди буде з вами. Ви завжди є в Божих руках і в ці важливі часи – ви теж в Божих руках. *«Уповання наше – Отець, Приблизьте наше – Син, Захист наш – Дух Святий».*

+ АНТОНІЙ

Ласкою Божою, Митрополит

+ ЄРЕМІЯ

Ласкою Божою, Архієпископ

+ ДАНИІЛ

Ласкою Божою, Архієпископ

16-те квітня 2023 року – ВОСКРЕСІННЯ ГОСПОДНЄ

*Духовний Осередок Митрополії Св. Андрія – Саут-Баунд-Брук – Сомерсет,
Нью-Джерсі*



ST. THOMAS WEEKEND PILGRIMAGE

BRIGHT SATURDAY

APRIL 22, 2023

10:00 AM Divine Liturgy

St. Andrew Memorial Church

11:30 AM Memorial Service

at the Grave site of Metropolitan John

3:00 PM - Picnic

at St. Sophia Seminary

6:00 PM Vespers/Confessions

at the Seminary Chapel

ST. THOMAS SUNDAY

APRIL 23, 2023

10:00 AM Divine Liturgy

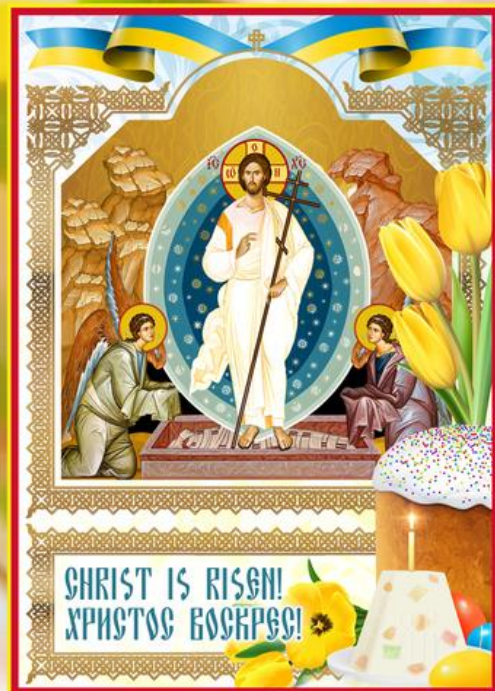
St. Andrew Memorial Church, celebrated by
His Eminence Metropolitan Antony and Archbishop Daniel

11:30 AM Memorial Service in front of St. Andrew Memorial Church

Commemorating the departed servants of God: Patriarch Mstyslav, Metropolitan John, Metropolitan Constantine, and all departed hierarchs, clergy and faithful of our Holy Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A, along with the victims of the Genocidal Famine in Ukraine of 1932-33, the victims of the Chornobyl disaster, those who sacrificed their lives for the freedom and independence of Ukraine and the U.S.A, as well as our fallen soldiers throughout the world, especially the fallen heroes of the Ukrainian Revolution of Dignity – the Heavenly Hundred, and those who have died in the present war with the Russian Federation.

3:00 PM Ice Cream Social - St. Sophia Seminary

(Sponsored by the Office of Youth Ministry)



PLEASE NOTE: MEMORIAL SERVICES ARE NOT PERMITTED DURING BRIGHT WEEK – MONDAY TO FRIDAY (APRIL 17-21). THESE DAYS ARE RESERVED FOR GRAVE CLEANING AND CEMETERY PREPARATION FOR ST. THOMAS SUNDAY.

PARKING REGULATIONS AND INSTRUCTIONS: As directed by the Consistory, all parking on Memorial Church and Cemetery grounds is strictly prohibited on Saturday, April 22 and Sunday, April 23. Parking is permitted only on the Consistory grounds located at 135 Davidson Avenue, Somerset, NJ 08873.

All Panakhydas (Memorial Services) are permitted only after the conclusion of the general Panakhyda.

**FOOD AND
ARTS & CRAFTS SALES
WILL TAKE PLACE**



СВІТЛА СУБОТА

22 КВІТНЯ, 2023

10:00 - Літургія

в Церкві-Пам'ятнику св. Андрія

11:30 - Панахида

на могилі митрополита Іоана Теодоровича

15:00 - Пікнік

при Семінарії Святої Софії

18:00 - Вечірня і сповідь

у каплиці семінарії

ФОМИНА НЕДІЛЯ

23 КВІТНЯ, 2023

10:00 - Божественна Літургія

в Церкві-Пам'ятнику св. Андрія, очолена

Високопреосвященнішим Митрополитом Антонієм та Архієпископом Даниїлом

**11:30 - Панахида перед Церквою-Пам'ятником св. Андрія
Первозванного**

за спокій душ слуг Божих: світолі пам'яті Патріарха Мстислава, Митрополита Іоана, Митрополита Константина та всіх спочилих єпископів, священників і вірних УПЦеркви, а також за спокій душ жертв Геноциду - Голодомору 1932-33 р.р., Чорнобильської трагедії, всіх тих, що життя своє поклали в боротьбі за волю й незалежність України і США, та всіх загиблих воїнів, особливо за душі героїв що полягли під час Українського Майдану Гідності – Небесної Сотні та усіх хто загинув у теперішній війні з Російською Федерацією.

15:00 - Морозиво для дітей та молоді у Семінарії Св. Софії.

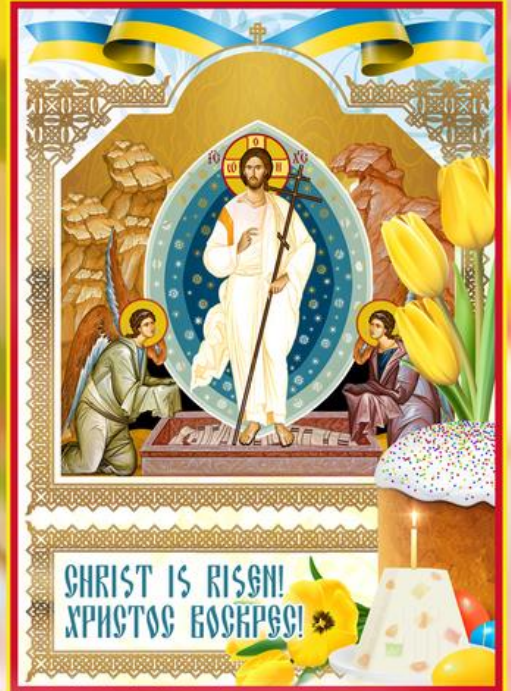
(Спонсорує Відділ Праці з Молоддю УПЦ США)

УВАГА! : НА ПРОТЯЗІ СВІТЛОГО ТИЖНЯ ВІД ПОНЕДІЛКА ДО П'ЯТНИЦІ ВКЛЮЧНО, 17-21 КВІТНЯ, 2023 р. ВІДПРАВЛЯТИ ПАНАХИДИ НА ЦВИНТАРІ НЕ ДОЗВОЛЕНО. ЦІ ДНІ ЗАРЕЗЕРВОВАНО НА ВПОРЯДКУВАННЯ МОГИЛ ДО ПРОВІДІВ.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА: Консисторія повідомляє, що паркування автомобілів в суботу 22 квітня та неділю 23 квітня 2023 року буде тільки на площі Консисторії при 135 Davidson Ave, Somerset, NJ 08873. Паркування автомобілів біля Церкви-Пам'ятника і на цвинтарі суворо заборонене!

Приватні Панахиди можна служити тільки після закінчення

**ЇЖА, ВИСТАВКИ І ПРОДАЖ
РІЗНОМАНІТНИХ ТОВАРІВ**





JOIN US AT A MONTHLY LIVE STREAMED
CELEBRATION OF AN AKAPHIST TO
ПРИЄДНУЙТЕСЯ ДО ЩОМІСЯЧНОЇ ПРЯМОЇ ТРАНСЛЯЦІЇ
СЛУЖІННЯ АКАФІСТА

THE MOTHER OF GOD - QUEEN OF ALL БОГОРОДИЦІ ВСЕЦАРИЦЯ

BESEECHING HER INTERCESSION FOR THE HEALING OF ALL
THOSE SUFFERING FROM CANCER AND OTHER DISEASES
МОЛЯЧИ ЇЇ ЗАСТУПНИЦТВА ДЛЯ ЗЦІЛЕННЯ ВІД РАКУ ТА
ІНШИХ ХВОРОБ

First Thursday of each month
5 January 2023 at 7:00pm
Перший четвер кожного місяця
5 січня 2023 року о 19:00 год

Please submit the names of those you wish to pray for to:
uocofusa@aol.com with the subject – **PRAYERS**

Будь ласка, надішліть імена тих, за кого ви бажаєте молитися:
uocofusa@aol.com з темою – **МОЛИТВИ**

Future dates: 5 Jan,
2 Feb, 2 Mar, 6 April, 4 May, 1 June,
6 July, 3 Aug...

Майбутні дати: 5 січня,
2 лютого, 2 березня, 6 квітня, 4 травня,
1 червня, 6 липня, 3 серпня...



МОЛИТВА ЗА УКРАЇНУ

ГОСПОДИ, БОЖЕ НАШ,
ВЕЛИКИЙ І ВСЕСИЛЬНИЙ, МИ ГРІШНІ ДІТИ ТВОЇ, ЗВЕРТАЄМОСЯ ДО ТЕБЕ У
ПОКОРІ СЕРДЕЦЬ НАШИХ І НИЗЬКО СХИЛЯЄМО ГОЛОВИ НАШІ ПЕРЕД
ТОБОЮ. БЛАГАЄМО ТЕБЕ ЗА БЕЗМЕЖНЕ МИЛОСЕРДЯ ТА ЩЕДРІ
БЛАГОСЛОВЕННЯ ДЛЯ НАРОДУ – ЛЮДЕЙ – УКРАЇНИ, У ЦІ ДНІ ВЕЛИКОЇ
НЕБЕЗПЕКИ ДЛЯ ЇХ МИРНОГО ЖИТТЯ І ДОБРОБУТУ.

О ГОСПОДИ, НАШИМ БРАТАМ І СЕСТРАМ, ЗНОВУ ЗАГРОЖУЮТЬ АГРЕСОРИ,
ЯКІ БАЧАТЬ У НИХ ЛИШЕ ПРОСТУ ПЕРЕШКОДУ, ЩО ПЕРЕГОРОДЖУЄ ШЛЯХ
ДО ПОВНОГО ПАНУВАННЯ НАД ДОРОГОЦІННОЮ ЗЕМЛЕЮ ТА РЕСУРСАМИ
УКРАЇНИ. ЗМИЦНИ ЛЮДЕЙ, У ЧАСІ ЦІЄЇ ВЕЛИКОЇ НЕБЕЗПЕКИ, ЯКІ
ЗВЕРТАЮТЬСЯ ДО ТЕБЕ У БЕЗМІРНО ГЛИБОКІЙ ВІРІ, ДОВІРІ ТА ЛЮБОВІ, ЯКІ
ВОНИ ПЛЕКАЛИ ДО ТЕБЕ УСЕ СВОЄ ЖИТТЯ. ЗІШЛИ ГОСПОДИ, СВОЇХ
НЕБЕСНИХ АНГЕЛІВ, ЯКИМИ КЕРУЄ ПОКРОВИТЕЛЬ МІСТА КИЄВА
АРХІСТРАТИГ МИХАЇЛ, ЩОБ ВИКОРИНИТИ БАЖАННЯ АГРЕСОРА ЗНИЩИТИ
НАШ НАРОД.

ДАРУЙ ГОСПОДИ, ЄДНІСТЬ РОЗУМУ, СЕРЦЯ І ДУШІ ВСІМ ДЕРЖАВНИМ
ЛІДЕРАМ І ТИМ, КОМУ ВОНИ СЛУЖАТЬ. ОБ'ЄДНАЙ ЇХ УСІХ В ОДНУ ВЕЛИКУ
ХРИСТІЯНСЬКУ РОДИНУ, ЩОБ ВОНИ РАЗОМ, ЯК БРАТИ І СЕСТРИ,
ПРОСЛАВЛЯЛИ ТВОЄ ВЕЛИЧНЕ ІМ'Я – БОГА В СВЯТІЙ ТРОЙЦІ – ОТЦЯ,
СИНА І СВЯТОГО ДУХА, НИНІ І ПОВСЯКЧАС, І НА ВІКИ ВІЧНІ.

АМІНЬ.



PRAYER FOR UKRAINE

LORD OUR GOD,
GREAT AND ALMIGHTY, WE YOUR SINFUL CHILDREN TURN TO YOU WITH
HUMILITY IN OUR HEARTS AND BOW OUR HEADS LOW BEFORE YOU. WE
BESEECH YOUR LOVING KINDNESS AND ABUNDANT BLESSINGS UPON THE
NATION – THE PEOPLE – OF UKRAINE DURING THESE DAYS OF GREAT DANGER
TO THEIR SAFETY AND WELL-BEING.

OUR BROTHERS AND SISTERS, LORD, ARE ONCE AGAIN THREATENED BY
AGGRESSORS WHO SEE THEM ONLY AS SIMPLE OBSTACLES BLOCKING THE
PATH TO THE COMPLETE DOMINATION OF THE PRECIOUS LAND AND
RESOURCES OF THE COUNTRY OF UKRAINE. STRENGTHEN THE PEOPLE AS
THEY FACE THIS GREAT DANGER, TURNING TO YOU IN THE IMMEASURABLY
DEEP FAITH, TRUST AND LOVE THEY HAVE PLACED IN YOU ALL THEIR LIVES.
SEND YOUR HEAVENLY LEGIONS, O LORD, COMMANDED BY THE PATRON OF
KYIV, ARCHANGEL MICHAEL, TO CRUSH THE DESIRES OF THE AGGRESSOR
WHOSE DESIRE IS TO ERADICATE YOUR PEOPLE.

GRANT UNITY OF MIND, HEART AND SOUL, O LORD TO ALL LEADERS IN PUBLIC
SERVICE WITH THOSE THEY SERVE. UNITE THEM ALL INTO ONE, GREAT
CHRISTIAN FAMILY, SO THAT TOGETHER, AS BROTHERS AND SISTERS, THEY
MAY GLORIFY YOUR MAJESTIC NAME – GOD IN THE HOLY TRINITY – FATHER,
SON AND HOLY SPIRIT, NOW AND EVER AND UNTO THE AGES OF AGES.

AMEN.



UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA

APRIL CELEBRATIONS У КВІТНІ СВЯТКУЄМО

УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА США



1

GLORIFICATION OF THE BIRTH-GIVER OF GOD (AKATHIST SATURDAY)

ПОХВАЛА ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ
(СУБОТА АКАФІСТА)

2

**5TH SUNDAY OF GREAT LENT:
VENERABLE MARY OF EGYPT**

5-ТА НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ:
ПРП. МАРІЇ ЄГИПЕТЬСЬКОЇ

7

THE ANNUNCIATION OF THE THEOTOKOS

БЛАГОВІЩЕННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

8

LAZARUS SATURDAY

ЛАЗАРЕВА СУБОТА

9

**PALM SUNDAY:
ENTRY OF THE LORD INTO JERUSALEM**

ВЕРБНА НЕДІЛЯ:
ВХІД ГОСПОДНІЙ В ЄРУСАЛИМ

12

GREAT WEDNESDAY

ВЕЛИКА СЕРЕДА

13

GREAT THURSDAY: MYSTICAL SUPPER

ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕР: СПОМИН ТАЙНОЇ ВЕЧЕРІ

14

GREAT FRIDAY

СТРАШНА П'ЯТНИЦЯ

15

GREAT SATURDAY

ВЕЛИКА СУБОТА

16

PASCHA: THE RESURRECTION OF CHRIST

ПАСХА: ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВЕ

17

BRIGHT MONDAY (FAST-FREE WEEK)

СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК (ВСЕЇДНА СЕДМИЦЯ)

23

ANTIPASCHA: ST. THOMAS SUNDAY

АНТИПАСХА: НЕДІЛЯ СВ. АП. ФОМИ

30

SUNDAY OF THE MYRRH-BEARING WOMEN

НЕДІЛЯ ЖІНОК-МИРОНОСИЦЬ

